

E247 - For Kagura

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:14] ---

We have to do whatever it takes
to avenge Lady Seiren!

[00:17] ---

We have to take Boruto Uzumaki down!

[00:20] ---

If we go right now,
we might be able to avenge her,

[00:23] ---

but it will make it difficult
to ambush the Hidden Mist later on.

[00:27] ---

That's not true!

[00:29] ---

There's no way we can lose!

[00:32] ---

We lost many comrades in that last battle.

[00:37] ---

We cannot afford any more casualties.

[00:41] ---

For now, our best option
is to focus on getting prepared.

[00:55] ---

We got hit pretty badly, didn't we?

[00:58] ---

Yeah. Kagura died too.

[01:05] ---

I hope the villagers are okay.

[01:08] ---

Yeah.

[01:10] ---

Despite everything that's happened,
there's no time to rest.

[01:14] ---

You're right.

[01:16] ---

Hey! The food storage warehouse
was destroyed,

[01:19] ---

so it looks like we don't have
much food left!

[01:21] ---

No way...

[01:22] ---

Our food supplies?

[01:23] ---

Yeah.

[01:25] ---

At this rate, it doesn't seem like
it will last long.

[01:29] ---

What should we do, Captain?

[01:32] ---

Since coming here, our problems
just keep piling up, huh?

[01:36] ---

And we don't know when
Funamushi will come back.

[01:39] ---

What should we do?

SIGN 1\fad(480,500)\pos(519,226)}For Kagura*

[03:14] ---

You're going to search for food?

[03:17] ---

In order to prioritize the ambush,

[03:19] ---

there's a possibility the enemy
may avoid the village, right?

[03:22] ---

Indeed...

[03:24] ---

This won't help to prevent that,

[03:25] ---

but we'll keep an eye out for them
while we look for food in the area.

[03:28] ---

If we do this, we'll be able to
prevent them from passing us by

[03:31] ---

without our knowledge.

[03:33] ---

Also, we can return immediately

if anything happens in the village.

[03:37] ---

Got it.

[03:38] ---

All right, I task Team 5 to go search for food.

[03:42] ---

Leave it to us!

[03:44] ---

Let's get going right away.

[03:45] ---

Yeah!

[03:45] ---

Yeah!

[03:48] ---

Regarding the enemy's location...

[03:51] ---

I can search for them over a wide area

[03:52] ---

using my snakes from here.

[03:54] ---

Will you leave it to me?

[03:55] ---

Yes...

[03:57] ---

In that case, please search for them.

[03:59] ---

Roger.

[04:00] ---

Everyone else, please help the villagers

[04:02] ---

reinforce the village.

[04:04] ---

If we do that, we won't be defenseless

[04:06] ---

when we prepare to intercept them.

[04:08] ---

Hold on a second.

[04:10] ---

Boruto?

[04:11] ---

Protecting the village is important,

[04:14] ---

but don't you think we should
be the ones making a move?

[04:17] ---

Yeah.

[04:19] ---

There's a possibility
they might get away from us.

[04:21] ---

There's no need to discuss it.

[04:24] ---

Let's go take them down!

[04:26] ---

You say you want to take them down,

[04:28] ---

but we don't even know where they are.

[04:30] ---

We could find them quickly

[04:31] ---

if we all went out looking for them, right?

[04:34] ---

We also have his snakes.

[04:36] ---

If we all left right now,
this village would be defenseless.

[04:40] ---

Who would protect the village?

[04:44] ---

If they attack in that situation,
this village will be crushed.

[04:49] ---

Also, if they make it past this location,

[04:51] ---

they'll launch their ambush
on the Hidden Mist Village!

[04:55] ---

If that happens, that will place
the Mist Village in danger.

[04:59] ---

So, does that mean...
we just have to face them here?

[05:02] ---

Can't we get them before they get here?

[05:05] ---

I can't just calmly wait for them.

[05:07] ---

This is a battle to avenge Kagura!

[05:10] ---

When I became the captain in Kagura's place,

[05:14] ---

I decided I wouldn't let anyone die.

[05:17] ---

That's why I need you

to follow my orders completely.

[05:22] ---

Sarada.

[05:24] ---

Also, all the villagers are...

[05:28] ---

We won't let Kagura's death be in vain!

[05:32] ---

Yeah, we won't lose to them!

[05:36] ---

Like you, I also want to take down Funamushi.

[05:41] ---

But Kagura was trying to
protect this village.

[05:45] ---

That's why I'm going to take
the best possible actions

[05:48] ---

to protect this village!

[05:57] ---

What were his— Tenma's final moments?

[06:01] ---

He didn't listen to my attempts to stop him

[06:03] ---

and charged into the enemy camp by himself.

[06:05] ---

Then, he was killed by the Mizukage.

[06:07] ---

You seem quite calm despite
the fact your brother just died...

[06:12] ---

No, I feel bitter and frustrated by it as well.

[06:15] ---

But at the moment,

[06:17] ---

I don't have time to give in to sorrow.

[06:19] ---

Now that our diversion has failed,

[06:21] ---

it's significantly less likely
our ambush will be successful.

[06:25] ---

We need to come up with some sort of plan.

[06:28] ---

But isn't Tenma dead
and Seiren on the brink of death

[06:33] ---

because of your plan?

[06:36] ---

That's—!

[06:45] ---

Seiren will definitely recover.

[06:49] ---

And when that happens,

[06:50] ---

I intend to make her the captain
of the assault unit.

[06:53] ---

And then she can get total revenge
on the ones who did this to her.

[07:00] ---

Do you think the people who did this to Seiren

[07:02] ---

were the ones we ran into at the prison?

[07:04] ---

Yeah.

[07:06] ---

Kagura of the Mist and one other person.

[07:09] ---

Apparently, he's the son of the Hokage.

[07:13] ---

Sinking Tenma's mobile fortress
was also his doing.

[07:19] ---

If I'd only taken him out back then!

[07:24] ---

I'll carry on the mission
to take down the Hidden Mist.

[07:29] ---

We'll make sure to teach them a lesson!

[07:35] ---

Father?

[07:38] ---

From here on out,
I will personally take command.

[07:42] ---

Please wait!

[07:43] ---

I was left in charge of leading the Funato!

[07:46] ---

If we change leadership now,

[07:48] ---

the plans I've been working on
until now will be for nothing!

[07:52] ---

Tenma is dead and Seiren is her current state

[07:56] ---

because I allowed you to launch this ambush.

[08:00] ---

Furthermore, as a clan of the sea,

[08:03] ---

the Funato are not the type to ambush others.

[08:07] ---

From now on, under my command,
we will fight them head-on!

[08:12] ---

I wanted to launch an ambush

[08:13] ---

because I knew the difference
in our strength.

[08:15] ---

Even now, Funamushi's unit
is following through with the plan.

[08:19] ---

Please take some time to calm down and—

[08:22] ---

Silence!

[08:24] ---

Call off the ambush!

[08:28] ---

Someone!

[08:29] ---

Inform Funamushi that
we're calling it off immediately!

[08:32] ---

Yes, sir!

[08:34] ---

I only left you in charge of operations

[08:37] ---

because I acknowledged
your role in rescuing me.

[08:42] ---

But it seems that decision was a mistake.

[08:46] ---

I want you to stay put for a while.

[09:03] ---

That's all?

[09:05] ---

There were no fish in the river.

[09:08] ---

And it looked like all the nuts in this area

[09:09] ---

were already harvested.

[09:11] ---

Since the war has escalated,

[09:13] ---

transportation of supplies has become delayed.

[09:17] ---

There may not be any more food
in this region.

[09:22] ---

The food storage warehouse was blown up,

[09:24] ---

so most of the food was unsalvageable.

[09:27] ---

We have no choice but to
ration food for the time being.

[09:30] ---

But if this continues,

[09:32] ---

the villagers may not have
the willpower to carry on.

[09:37] ---

We've finished preparing the meal.

[09:39] ---

Despite everything, you can't
go without eating anything.

[09:42] ---

Let's eat.

[09:44] ---

You're right.

[09:55] ---

Even though we're supposed to
endure this, is this all we get?

[09:58] ---

This isn't enough for me at all!

[10:02] ---

That's because you're so ridiculously big.

[10:05] ---

Do you want me to whittle you down a bit?

[10:07] ---

Hey, c'mon!

[10:10] ---

Hey, wait...

[10:12] ---

Where's Kawaki?

[10:15] ---

You guys are so clueless.

[10:17] ---

Huh?

[10:18] ---

What do you mean?

[10:20] ---

It seems the villagers have decided
to forgo eating for our sake.

[10:32] ---

I told you not to come over here!

[10:34] ---

No way!

[10:37] ---

Please don't worry. Just eat.

[10:40] ---

After all, if you collapse,
our village is done for.

[10:44] ---

No way.

[10:50] ---

Miss Hebiichigo?

[10:52] ---

Huh? I can eat this?

[10:54] ---

Go right ahead. You can have it.

[10:56] ---

B-But...

[10:59] ---

It doesn't suit the palate
of my affluent upbringing.

[11:03] ---

I would appreciate it
if you took it off my hands.

[11:06] ---

Th-Thank you!

[11:07] ---

Thank you!

[11:13] ---

Everyone...

[11:14] ---

I'm so sorry!

[11:15] ---

Please, don't apologize.

[11:19] ---

We'll be fine without eating,

[11:21] ---

so please let the villagers eat.

[11:25] ---

Besides,

[11:26] ---

since Kagura was killed,
we haven't had an appetite anyway.

[11:30] ---

Kawaki.

[11:31] ---

That's true.

[11:48] ---

Miss Hebiichigo!

[11:56] ---

I knew that you were a kind person!

[12:00] ---

Like I said,

[12:01] ---

it just didn't suit my palate.

[12:05] ---

Is that really true?

[12:07] ---

I do not think that is the case.

[12:15] ---

I never had a family.

[12:18] ---

My earliest memories
are of living in a trash heap!

[12:23] ---

A trash heap?!

[12:25] ---

So, when I saw those children,

[12:27] ---

it reminded me of those times.

[13:06] ---

Stop doing such pointless things!

[13:11] ---

If you have time to do this,

[13:13] ---

then bring me something that I can sell!

[13:16] ---

Otherwise, I'm not paying you for today!

[13:59] ---

I suppose that's hard for a brat
with a sheltered upbringing

[14:02] ---

to understand.

[14:03] ---

Oh... I am sorry.

[14:05] ---

That was just beyond what I had imagined.

[14:09] ---

I don't mind.

[14:11] ---

Why did you decide to become
a shinobi, Miss Hebiichigo?

[14:15] ---

No matter what I did, I was never praised.

[14:19] ---

But then,

[14:21] ---

a Rogue Shinobi showed up.

[14:23] ---

A Rogue Shinobi?

[14:25] ---

It was an impoverished region,
so there was no order.

[14:28] ---

He was probably running away from something.

[14:30] ---

And unfortunately for me,

[14:32] ---

that Rogue Shinobi saw me.

[14:36] ---

To keep me quiet, he tried to kill me.

[14:40] ---

But without realizing it...

[14:45] ---

with the pole I had in my hand...

[14:50] ---

I ended up stabbing him.

[14:53] ---

Upon learning that I had taken care of him,

[14:56] ---

the shinobi who were pursuing him praised me.

[15:00] ---

They said I had a talent for killing people.

[15:05] ---

That was the only time
I had been praised, even now.

[15:09] ---

And so, believing that
killing people was my only talent...

[15:16] ---

I became a shinobi.

[15:20] ---

And even from here on out,

[15:22] ---

I believe I will continue to
live my life killing people.

[15:25] ---

Miss Hebiichigo!

[15:28] ---

There are much more amazing things about you!

[15:32] ---

I have never met anyone

[15:35] ---

who is better at sewing in my entire life!

[15:46] ---

Brats shouldn't try to flatter others.

[15:49] ---

Let's hurry on back.

[15:51] ---

N-No way!

[15:53] ---

I am being serious!

[16:00] ---

With this, our plan to hunker down
might just work.

[16:03] ---

Sarada!

[16:04] ---

We still haven't found Funamushi and his men.

[16:07] ---

We're going to continue searching for them.

[16:09] ---

Understood. Thanks.

[16:10] ---

Sorry for putting this burden on you.

[16:12] ---

It's no problem.

[16:13] ---

That aside...

[16:17] ---

I wish Kagura could have seen this.

[16:21] ---

You're right.

[16:22] ---

Everyone is doing this for Kagura.

[16:25] ---

Everyone liked Kagura.

[16:28] ---

Boruto...

[16:29] ---

I'll never let Funamushi
get away with killing him.

[16:46] ---

As we thought, this isn't enough
food for everyone, huh?

[16:51] ---

After all that's said and done,

[16:53] ---

going without food
might become a problem for us.

[16:58] ---

Is that true?

[16:59] ---

It sure is.

[17:00] ---

We've seen it before!

[17:02] ---

If you go far, far beyond the village

[17:05] ---

towards those mountains,

[17:07] ---

there are trees that grow fruits!

[17:11] ---

Is that true?!

[17:13] ---

Could you tell us a little more?

[17:15] ---

Like she said, they're far, far that way!

[17:20] ---

It looks like it's pointless to ask any further.

[17:23] ---

I'll head out with these guys.

[17:26] ---

You will?

[17:27] ---

Yeah.

[17:28] ---

If we leave and come back quickly,
there should be no problem.

[17:31] ---

Wait, hold on!

[17:32] ---

Denki and I will go.

[17:34] ---

Huh?

[17:35] ---

You got a problem with me doing this?

[17:39] ---

I hate to admit this...

[17:41] ---

but you're a clutch fighter in a pinch.

[17:45] ---

That's why you need to stay here.

[17:48] ---

All right, then could you
show us the way there?

[17:52] ---

Yeah!

[17:52] ---

Yeah!

[17:54] ---

You two...

[17:55] ---

We don't know where the enemy is,

[17:58] ---

so be careful.

[17:59] ---

Yeah.

[17:59] ---

Understood.

[18:01] ---

Since you're the ones going..

[18:04] ---

Make sure you find something.

[18:07] ---

Yeah, leave it to us!

[18:09] ---

We'll be back by nightfall.

[18:18] ---

Ninja are amazing!

[18:21] ---

So fast! So fast!

[18:23] ---

Don't fall off now.

[18:27] ---

The fruit trees are past this river!

[18:39] ---

From this point out,

[18:40] ---

it wouldn't be unusual for
the enemy to be anywhere.

[18:42] ---

Yeah.

[18:43] ---

Let's brace ourselves.

[19:08] ---

When Kagura was little,

[19:11] ---

everyone around him hated him,

[19:13] ---

so he was brought to this village...

[19:18] ---

He didn't trust anyone besides his sword.

[19:21] ---

And it seems he used to spend
his time swinging at large trees.

[19:25] ---

But...

[19:26] ---

the people of this village accepted Kagura.

[19:30] ---

Since then,

[19:31] ---

this village became
an important place to him.

[19:35] ---

*And I will do whatever it takes
to protect this village...*

[19:39] ---

Even if it costs me my life!

[19:43] ---

I couldn't do anything!

[19:46] ---

Kagura gave his life
to protect this village...

[19:49] ---

and us!

[19:51] ---

You're not alone.

[19:53] ---

I couldn't do anything, either.

[19:56] ---

I can't believe he died before
I could repay my debt to him.

[20:00] ---

What an annoying jerk.

[20:03] ---

Hey, Boruto.

[20:04] ---

You know, right?

[20:07] ---

The next time we run into that guy,
[20:09] ---
we won't make the mistake of
letting him escape.

[20:11] ---
Yeah... I know.

[20:13] ---
For Kagura, who's gone...

[20:15] ---
this time, for sure.

[20:27] ---
See?

[20:29] ---
There's a lot, right?

[20:31] ---
Yeah!

[20:32] ---
With this, we won't have to worry about food!

[20:37] ---
Hold it!

[20:38] ---
You bastards are from that village,
aren't you?

[20:47] ---
We won't lose against these guys.

[20:48] ---
Yeah. Let's go all at once.

[21:00] ---
Get out of here!

[21:02] ---
Iwabe!

[21:10] ---
We've received a dispatch from Lord Araumi.

[21:12] ---
Give it to me!

[21:15] ---
"Seiren is showing no sign of recovery."

[21:18] ---
"The ambush is cancelled. Return immediately."

[21:23] ---
He wants us to return at this point?!

[21:26] ---
We will avenge Lady Seiren!

[21:29] ---
And when we kill them...

[21:32] ---
we shall launch a successful ambush!

[21:36] ---

Don't try to stop me this time!

[21:38] ---

As soon as we're prepared,
we're heading into battle!

[21:42] ---

Get ready, Boruto Uzumaki...

[21:46] ---

I shall crush you with these hands!

[23:25] ---

The Funato got Denki and Iwabe?!

[23:28] ---

The Funato are pirates, after all.

[23:31] ---

Once they're mad,

[23:32] ---

I don't think they'll release
anyone they've caught.

[23:34] ---

But we don't know what's going on yet!

[23:36] ---

Hey Boruto, you saw didn't you?

[23:39] ---

You saw how Funamushi killed Kagura.

[23:43] ---

Next time on Boruto: Naruto Next Generations:

SIGN ANOTHER FIERCE BATTLE

[23:46] ---

"Another Fierce Battle"

[23:48] ---

I'll take down Funamushi!

Revision #1

Created 2024-02-13 05:01:23 UTC by whimsee

Updated 2024-02-13 05:01:24 UTC by whimsee